

CHARACTERISTICS	
Power supply voltage:	24 Vac -15/+10% 50 ÷ 60Hz, 24 Vdc -15/+10%
Power drain	max. 7 VA @ 24 VAC 3 W @ 24 V DC
Input	2 NO Voltage free
Short-Circuit Protection	Internal PTC
SAFETY OUTPUTS	
Function	NO Contacts
Max Switching Voltage	AC 230/240 V; DC 250 V
Max. Switching Current	6 A
Max. Switching Power	AC1 : 6 A, 230 VAC AC15 : 3 A, 230 VAC DC13 : 4 A, 24 VDC
Output contacts protection	External fuse: 4 A delayed / 5 A fast
Mechanical Life	> 10 ⁷ cycles
Electrical Life (with max. load)	> 4 x 10 ⁴ cycles
TIMINGS	
Response time (from input open to outputs open)	max. 15 ms
Output operating time (from input operated to output contacts closed)	max. 200 ms
Input channel simultaneity (during outputs closing)	infinite

LED WARNINGS	
POWER	Supply ON / OFF
CH1 & CH2	ON / OFF: Outputs closed or open
MECHANICAL AND ENVIRONMENTAL CHARACTER.	
Housing	PA 66 flammability class VO-UL94
Terminal blocks	12, PA 66 screw terminals flammability class VO-UL94
Fixing	Rail OMEGA-DIN EN50022
Module Protection degree	IP20
EMC compatibility	EN 12015 EN 12016
Operating temperature :	-20 ÷ 50°C
Storage Temperature	-25 ÷ 65°C
Relative operating humidity	10 ÷ 95 %
Relative storage humidity	10 ÷ 95 %
Cross-Section of the cables to connect to the terminals	0.14 ÷ 2.5 mm ² (rigid & flexible)
Torque setting on connection terminals	0.5 Nm
Dimensions	99 x 22.5 x 115 mm
Weight	200 g

***: the safety module shall be installed on enclosures or cubicles with a degree of protection IP5X.

④ Usage Precaution

- The safety output must be connected to the lift safety circuit so that it bypass ONLY the locking contact of the doors. Do not link the safety output of the module to other safety devices.
- It is recommended to connect a fuse in series to the safety outputs to reduce the risk of the safety outputs contacts welding (see outputs technical data).
- Never, in any situation, connect spark quenching unit circuits in parallel to safety outputs contacts: the safety function would no longer be guaranteed.
- Never, in any circumstance, exceed the electrical ratings stated in the technical data table of this manual.

⑤ Start input

The lift controller closes the START contact ONLY when the lift cabin is inside the re-leveling zone and after receiving the stop signal for the cabin.

⑥ Mechanical mounting

Hang the device to the DIN-Rail being sure that the spring closes. Use a screwdriver to remove the product as shown in figure.

⑦ Startup and adjustment

If S1 and S2 are both operated (lift cabin inside the re-leveling zone), when the lift controller closes the START input, the safety outputs 13-14 and 23-24 close and the re-leveling of the cabin is allowed, depending on the cabin position. Releasing even one input contact (S1 and/or S2) opens the safety outputs and the LED of the channel whose input has been opened turns off.

A new operating cycle is possible only after opening both input contacts (e.g. the cabin is moving toward an other floor) and then closing them again and closing the START contact, by means of the lift controller (e.g. the cabin has landed to another floor).

⑧ Inspection and maintenance

The integrity of the safety module and of all the connected devices must be checked regularly according to the risk evaluation of the plant, under the complete responsibility of the user.

Regular inspections must be performed repeating all the operations listed in the TEST & ACTIVATION section.

⑨ Note

The packing material should be kept for redelivery in case of replacement or repair.

⑩ Terminals

Power supply
NO input channel
NO input channel
Start contact
Safety output
Safety output

④ Warnhinweise zum Gebrauch

- Der Sicherheitsausgang ist so an den Sicherheitsschaltkreis des Fahrstuhls anzuschliessen, dass NUR der Kontakt zur Überwachung des "Geschlossen"- Zustandes der Türen überbrückt wird. Der Sicherheitsausgang des Moduls darf nicht mit anderen Sicherheitseinrichtungen verknüpft werden.
- Es wird empfohlen, eine Sicherung in Reihe an die Sicherheitsausgänge anzuschließen, um die Gefahr einer Verschmelzung der Kontakte der Sicherheitsausgänge zu verringern (siehe technische Daten zu den Ausgängen).
- Schaltkreise von Funkenschutzvorrichtungen dürfen niemals parallel zu den Sicherheitsausgangskontakten angeschlossen werden: in diesem Fall wäre die Sicherheitsfunktion nicht länger gewährleistet.
- Der in der Tabelle mit den technischen Daten in dieser Dokumentation angegebene Nennstrom darf nicht überschritten werden.

⑤ Start-Eingang

Die Aufzugssteuerung schließt den Kontakt START erst dann, wenn die Liftkabine sich innerhalb des Nivellierbereichs befindet und nachdem das Stopp-Signal für die Kabine empfangen wurde.

⑥ Montage

Das Relais ist auf einer DIN-Schiene zu befestigen. Dabei ist darauf zu achten, daß die Befestigungs Feder einrastet. Zum Entfernen des Relais ist, wie aus nebenstehendem Bild ersichtlich, ein Schraubenzieher zu benutzen.

⑦ Einschalten und Justage

Werden sowohl S1 als auch S2 betrieben (Liftkabine innerhalb des Nivellierbereiches), schließen sich die Sicherheitsausgänge 13-14 und 23-24, wenn die Aufzugssteuerung den Eingang START schließt. Dann ist die Nivellierung der Kabine je nach Kabinenposition möglich. Die Freigabe mindestens eines Eingangskontaktes (S1 und/oder S2) öffnet die Sicherheitsausgänge, und die LED des Kanals, dessen Eingang geöffnet wurde, erlischt. Ein neuer Betriebszyklus ist nur nach Öffnen beider Eingangskontakte (z.B. Bewegung der Kabine zu einer anderen Etage), deren erneutem Schließen und dem Schließen des Kontakts START durch die Aufzugssteuerung möglich (z.B. die Kabine hat eine andere Etage erreicht).

⑧ Inspektion und Wartung

Gemäß der Risikobewertung der Anlage und in alleiniger Verantwortlichkeit des Anwenders sind das Sicherheitsmodul und alle angeschlossenen Geräte regelmäßig auf Unverehrtheit zu überprüfen. Bei den regelmäßigen Inspektionen sind alle im Abschnitt TEST und INBETRIEBNAHME aufgeführten Arbeitsgänge auszuführen.

⑨ Bemerkungen

Bitte heben Sie die Originalverpackung für eventuelle Rücksendungen auf.

⑩ Anschlußklemmen

Betriebsspannung
Eingangskanal (S)
Eingangskanal (S)
Start-Kontakt
Sicherheitsausgang
Sicherheitsausgang

④ Précaution d'utilisation

- La sortie de sécurité doit être branchée au circuit de sécurité de l'ascenseur de manière à ce qu'elle dérive SEULEMENT le contact de verrouillage des portes. Ne pas relier la sortie de sécurité du module aux autres dispositifs de sécurité.
- Il est recommandé de brancher un fusible en série aux sorties de sécurité afin de réduire le risque de collage des contacts des sorties de sécurité (voir caractéristiques techniques des sorties).
- Ne jamais, dans n'importe quelle situation qui soit, brancher des circuits de suppresseurs d'étincelles en parallèle avec les contacts des sorties de sécurité: la fonction de sécurité ne serait plus garantie.
- Ne jamais, dans n'importe quelle circonstance qui soit, dépasser les caractéristiques électriques stipulées dans le tableau des caractéristiques techniques de ce manuel.

⑤ Entrée start

Le contrôleur de l'ascenseur ferme le contact de START SEULEMENT quand la cabine d'ascenseur est à l'intérieur de la zone d'isonivelage et après avoir reçu le signal d'arrêt pour la cabine.

⑥ Montage mécanique

Fixer le module de sécurité au rail DIN en s'assurant que celui-ci soit bien emboîté. Utiliser un tournevis pour le retirer tel que le montre notre figure.

⑦ Mise en service et réglage

Si S1 et S2 sont tous les deux actionnés (cabine d'ascenseur à l'intérieur de la zone d'isonivelage), quand le contrôleur d'ascenseur ferme l'entrée START, les sorties de sécurité 13-14 et 23-24 se ferment et le renivelage de la cabine est autorisé, en fonction de la position de la cabine. La libération de incluso un contacto de entrada (S1 y/o S2), las salidas de seguridad y el LED del canal cuya entrada se ha abierto, se pone a off. Un nuevo ciclo de funcionamiento es posible únicamente después de abrir los dos contactos de entrada (por ej. la cabina se mueve hacia otro piso) y cerrándolos de nuevo y cerrando el contacto START, mediante el controlador del ascensor (por ej. la cabina se ha desplazado a otro piso).

⑧ Inspection et maintenance

L'intégrité du module de sécurité et de tous les dispositifs branchés doit être régulièrement contrôlé selon l'évaluation du risque du système, sous l'entière responsabilité de l'utilisateur. Des contrôles réguliers doivent être effectués en répétant toutes les opérations énumérées à la partie TEST & ACTIVATION.

⑨ Note

L'emballage doit être conservé lors du retour du matériel en cas de remplacement ou de réparation.

⑩ Borniers

Alimentation
Canal de entrada NA
Canal de entrada NA
Contacto de Arranque (Start)
Salida de seguridad
Salida de seguridad

④ Precauciones de uso

- La salida de seguridad debe conectarse al circuito de seguridad del ascensor de manera que puentee SÓLO el contacto de bloqueo de apertura de las puertas. No vincular la salida de seguridad del módulo a otros dispositivos de seguridad.
- Se recomienda conectar un fusible en serie a las salidas de seguridad para reducir el riesgo de que los contactos de las salidas de seguridad se sueldan (véase los datos técnicos de las salidas).
- NO conecte bajo ningún concepto circuitos atenuadores de ruidos electromagnéticos ni apagachispas en paralelo con los contactos de las salidas de seguridad: no se garantiza la función de seguridad.
- NO exceda bajo ningún concepto los valores eléctricos indicados en la tabla de datos técnicos de este manual.

⑤ Entrada Start

El controlador del ascensor cierra el contacto de START SOLO cuando la cabina está dentro de la zona de re-nivelación y después de recibir la señal de paro para la cabina.

⑥ Montaje mecánico

Sujetar el equipo al carril DIN asegurando que lasbridas de sujeción esten cerradas. Use un destornillador para manipular el equipo como indica la figura.

⑦ Ajuste y puesta en marcha

Si S1 y S2 están funcionando (cabina del ascensor dentro la zona di rilivellamento), cuando el controlador del ascensor cierra la entrada START, las salidas de seguridad 13-14 e 23-24 se cierran y se permite la re-nivelación de la cabina, dependiendo de la posición de la cabina. La liberación de incluso un contacto de entrada (S1 y/o S2) abre las salidas de seguridad y el LED del canal cuya entrada se ha abierto, se pone a off. Un nuevo ciclo de funcionamiento es posible solo después de abrir los dos contactos de entrada (por ej. la cabina se mueve hacia otro piso) y cerrándolos de nuevo y cerrando el contacto START, mediante el controlador del ascensor (por ej. la cabina se ha desplazado a otro piso).

⑧ Inspección y mantenimiento

Hay que comprobar la integridad del módulo de seguridad y de todos los equipos conectados regularmente, en función del nivel de riesgo de la planta, bajo la total responsabilidad del usuario. Las inspecciones regulares deben realizarse repitiendo todas las operaciones detalladas en la sección PRUEBA Y ACTIVACIÓN.

⑨ Nota

El embalaje deberá ser guardado para reenviar el equipo en caso de reparación o cambio.

⑩ Terminales

Alimentación
Canal de ingreso NA
Canal de ingreso NA
Contacto de arranque (Start)
Salida de seguridad
Salida de seguridad

④ Precauzioni di utilizzo

- L'uscita sicura deve essere collegata al circuito di sicurezza dell'ascensore in modo da escludere SOLO il contatto di chiusura delle porte. Non collegare l'uscita sicura del modulo ad altri dispositivi di sicurezza.
- È consigliabile collegare un fusibile in serie alle uscite sicure per ridurre il rischio di saldatura dei contatti delle uscite sicure (vedere dati tecnici uscite).
- Non collegare mai, in nessun caso, scaricatori di sovrappotenza in parallelo ai contatti delle uscite sicure: la funzione di sicurezza non sarebbe più garantita.
- Non superare mai i limiti indicati nella tabella dati tecnici di questo manuale.

⑤ Ingresso di START

La scheda di controllo dell'ascensore chiude il contatto di START SOLO quando la cabina è all'interno della zona di rilivellamento e dopo aver ricevuto il segnale di fermata della cabina.

⑥ Montaggio sulla guida DIN

Agganciare lo strumento alla guida DIN verificando la chiusura della molla. Per rimuovere il prodotto dalla guida usare un cacciavite come mostrato in figura.

⑦ Accensione e regolazione

Se S1 e S2 sono entrambi azionati (cabina dentro la zona di rilivellamento), quando la scheda di controllo chiude il contatto di START, le uscite sicure 13-14 e 23-24 chiudono permettendo il rilivellamento della cabina, in funzione della posizione di quest'ultima. L'apertura anche di un solo contatto di ingresso (S1 e/o S2) determina l'apertura delle uscite sicure e il LED del canale il cui ingresso è stato aperto si spegne. Un nuovo ciclo è possibile solo dopo l'apertura di entrambi i contatti di ingresso (es. la cabina si sta muovendo verso un altro piano) e poi la richiusura degli stessi contatti e del contatto di START, per mezzo della scheda di controllo dell'ascensore (es. la cabina si è fermata ad un altro piano).

⑧ Controlli e manutenzione

L'integrità del modulo di sicurezza e di tutti i dispositivi ad esso collegati, deve essere controllata regolarmente in conformità alla valutazione rischi dell'impianto, sotto la completa responsabilità dell'utilizzatore. I controlli periodici devono essere svolti ripetendo tutte le operazioni elencate nel paragrafo TEST e ATTIVAZIONE.

⑨ Inspektion og vedligeholdelse

Integriteten af sikkerhedsmodulet og alle tilsluttede enheder skal kontrolleres jævnligt i henhold til anlæggets risikovurdering og er udelukkende brugerens ansvar. Der skal udføres regelmæssig inspektion, hvor alle de handlinger, der er angivet i afsnittet TEST og AKTIVERING gentages.

⑩ Bemærk

Gem emballagen til brug ved returnering i forbindelse med erstatningsleverance eller reparation.

④ Forsigtighed ved brug

- Sikkerhedsudgangen skal være tilsluttet elevatorens sikkerhedskredsløb, så den KUN kan bypassse elevatordøren låsekontakt. Forbind ikke moduels sikkerhedsudgange med andre sikkerhedsenheder.
- Det anbefales at tilslutte en sikring i serie med sikkerhedsudgangene for at mindskе risikoen for at sikkerhedsudgangenes kontakter sammenstøder (se tekniske data for udgange).
- Gnistslukkende kredsløb må under ingen omstændigheder forbundes parallelt til sikkerhedsudgangenes kontakter. Sikkerhedsfunktionen kan da ikke længere garanteres.
- De elektriske belastninger må under ingen omstændigheder overskride de tekniske data, der er angivet i tabellen i denne manual.